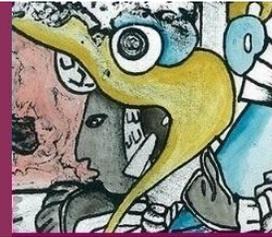




## EVALUACIÓN DEBATE 2014



### LA CERTIFICACIÓN DE COMPRENSIÓN DE LECTURA: RESULTADOS EN FUNCIÓN DE TIPOS DE REACTIVOS

Bárbara L. Byer Clark  
byer@cele.unam.mx

Eréndira D. Camarena Ortiz  
erendiracamarena1@yahoo.com

Pablo Lozano Vargas  
paart2002@gmail.com

#### Resumen

Esta ponencia es parte de un proyecto Papime de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) denominado “Diseño de exámenes de comprensión de lectura en línea de acuerdo con las habilidades en el uso de las NTICs en relación con los estilos de aprendizaje cognitivos de los candidatos”, dirigido por la Dra. Laura Hernández. Se trata de la primera parte de esta investigación en la que específicamente nos abocamos al análisis de reactivos de los exámenes de certificación de comprensión de lectura en lenguas de la Coordinación de Evaluación y Certificación (CEC) perteneciente al Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de la UNAM. En estos pudimos observar las diferencias estadísticas y grados de dificultad entre los exámenes con reactivos de opción múltiple y *cloze* modificado (*gap filling* con opciones).

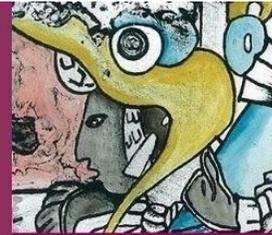
Palabras clave: certificación de lenguas extranjeras, exámenes, reactivos, análisis estadístico.

#### Planteamiento

Aunque en el proyecto Papime se tratan varios temas relevantes para la evaluación del aprendizaje de lenguas extranjeras, en esta parte únicamente se examinan los tipos de exámenes y el desempeño de los alumnos de acuerdo a los reactivos a lo largo de un año de aplicación de exámenes en la Coordinación de Evaluación y Certificación. El presente estudio analiza resultados de alumnos que presentaron exámenes con ambos tipos de reactivos en el año 2010.



## EVALUACIÓN DEBATE 2014



### Justificación

La preocupación constante en este proyecto es la evaluación; como sabemos, hablar de este tema no es sencillo y constituye un problema en sí mismo. Es un tema de las ciencias, pues cada una de ellas tiene su propio ámbito y discurso epistemológico, y su evaluación se refiere al conocimiento específico (Vitores y Domènech, 2007). Sabemos que hay un abismo entre la teoría y la práctica en la educación; y que la valoración en la enseñanza-aprendizaje ha suscitado siempre controversia, pues el medir conocimientos o productividad puede llevar a juicios subjetivos. Es difícil identificar el problema, pero es mucho más difícil implementar soluciones, debido al amplio rango de factores que influyen en la certidumbre y validez de la evaluación; pero un primer paso es la observación del fenómeno como es el caso que se propone el presente estudio. El CELE cuenta con 48 años de experiencia en enseñanza y evaluación de lenguas extranjeras, y la CEC cuenta con autoridad en certificación dentro de la universidad, lo que da a sus evaluaciones un lugar preponderante.

### Fundamentación teórica

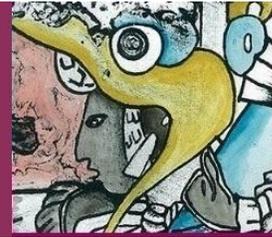
De acuerdo con Kerlinger en su libro *Investigación del Comportamiento* (2002: 7) en el método de la ciencia hay puntos de verificación intrínsecos, controles concebidos y utilizados de tal manera que, dirigen y verifican las actividades científicas, y las conclusiones, a fin de obtener un conocimiento del que se puede depender. Los controles usados están anclados lo más posible, en la realidad; en el caso que nos ocupa, es la comparación entre las calificaciones obtenidas en exámenes de opción múltiple y exámenes de *cloze* o llenado de espacios a través de Chi cuadrada, que compara un cuadro de reactivos tipo *cloze*, contra opción múltiple y de aprobados y no aprobados. Y la prueba t student que compara medias que se utiliza para contrastar hipótesis sobre medias en poblaciones con distribución normal.

### Objetivos del estudio

El objetivo de este estudio es observar cómo los tipos de reactivos (opción múltiple y *cloze*) más usados en los exámenes de la CEC, influyen en los resultados obtenidos.



## EVALUACIÓN DEBATE 2014



Comparar los resultados obtenidos por los alumnos en exámenes de comprensión lectora en lengua extranjera.

Por último, comprender el fenómeno, implementar y mejorar un producto educativo que es la certificación de lenguas extranjeras en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

### Contexto

La Universidad Nacional Autónoma de México es la mayor institución del país para cursar estudios superiores en todas las áreas de las ciencias. Como requisito por parte de las facultades o escuelas o programas de posgrado, se solicita previo a la titulación de las licenciaturas o admisión a la mayoría de los posgrados, la aprobación de exámenes de comprensión de lectura de lengua extranjera. En algunos casos se requiere incluso de exámenes de dominio.

La gran mayoría de los exámenes se presentan en inglés y algunas facultades solicitan la certificación de otro idioma. La evaluación de conocimientos de lenguas extranjeras como requisito para obtener la licenciatura en la UNAM, es una de las funciones esenciales del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) a través de la Coordinación de Evaluación y Certificación (CEC), entidad creada en 1990, aunque la evaluación de lenguas extranjeras existe desde la fundación del CELE. Ésta ofrece los siguientes tipos de exámenes: comprensión de lectura de textos académicos, que es el que nos interesa en este proyecto; además de TOEFL ITP, dominio, guía de turistas, profesor de lenguas extranjeras, etcétera.

Citando textualmente la información de la página web del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) dice: “Las facultades y escuelas de la UNAM, a través de sus respectivos Consejos Técnicos, solicitan a sus estudiantes la aprobación de uno o dos exámenes de comprensión de lectura en alguna lengua extranjera, ya sea para egreso de la licenciatura o ingreso a un posgrado. Los exámenes están diseñados con textos del área general de estudio del candidato para evaluar la capacidad de extraer información de los mismos” (<http://www.cele.unam.mx/>).



## EVALUACIÓN DEBATE 2014



### Sujetos

Se analizaron los resultados de 2,270 alumnos, a los que se les aplicaron consecutivamente dos secciones de comprensión lectora en lengua extranjera dando un total de 4,540 instrumentos analizados. Los alumnos eran estudiantes de las facultades de Arquitectura (106), Ciencias (640), Ciencias Políticas y Sociales (50), Comercio y Administración (114), Derecho (202), Economía (52), Filosofía (53), Ingeniería (138), Medicina (722), Psicología (76), Trabajo Social (65) y Público en general (52).

Idiomas: Se analizaron 66 secciones de inglés, 8 de francés y 12 de italiano.

### Metodología

#### Control experimental

Con la finalidad de que las diferencias de los resultados de la comparación sólo se pudieran atribuir al tipo de ítem en el que respondió el alumno, se diseñaron exámenes de comprensión lectora en lengua extranjera con dos secciones, en uno los ítems fueron del tipo Opción Múltiple (OM) y en el otro del tipo *cloze* (CL) antes mencionado. Las secciones de los exámenes se aplicaron en una misma sesión, pero el alumno eligió cuál de ellos responder primero. Algunos exámenes tienen la sección de Opción Múltiple (OM) primero y en otros viene en segundo lugar.

#### Análisis de resultados

La calificación promedio de las secciones con ítems del tipo *cloze* (CL) fue de 6.40, y las secciones del tipo Opción Múltiple (OM) fue de 6.16 (Cfr. Fig. 1). La no diferencia significativa de estos resultados se puede deber a que se analizaron los promedios de los grupos, pero si se analizaran las calificaciones de cada uno de los participantes, seguro la diferencia sí sería significativa.



## EVALUACIÓN DEBATE 2014



Sin embargo, cuando se compara el número de alumnos que aprueban o no aprueban el examen, se encontraron diferencias significativas con la prueba  como se muestra en las figuras 2 y 3. De igual manera al comparar el número de ítems fáciles con los difíciles, claramente se observa que en los exámenes con respuesta tipo *cloze* (CL) son más los ítems fáciles.

### Reflexiones

La meta final de este proyecto es tener exámenes diseñados de acuerdo a las necesidades de los usuarios finales. Así como analizar y comprender las prácticas educativas institucionales y culturales de la certificación de lengua extranjera llevada a cabo por la Coordinación de Evaluación y Certificación del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Universidad Nacional Autónoma de México; para así entender de forma intrínseca los motivos, necesidades y recursos de este proceso de evaluación en su propio contexto, lo que nos permitirá hacer mejores propuestas al tema de la certificación.

Algunas de las utilidades del análisis de exámenes y de reactivos en la certificación de lenguas extranjeras de la evaluación serán:

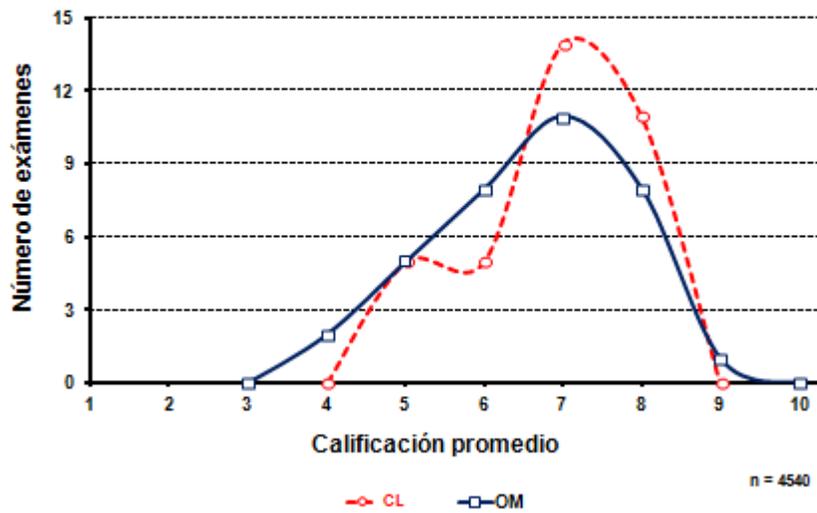
- a. Anticipar actividades, procesos, fines y metas de evaluación.
- b. Diseñar exámenes válidos.
- c. Discutir los procesos de evaluación.
- d. Optimizar y ordenar coherentemente actividades, procesos y metas de la evaluación.
- e. Saber si efectivamente los alumnos están preparados para comprender textos académicos en la lengua meta.
- f. Determinar los resultados del aprendizaje y la calidad de los exámenes.
- g. Analizar si se ha alcanzado o no el nivel requerido de conocimiento de la lengua y qué características o atributos posee, de acuerdo con los criterios asumidos a tal fin.



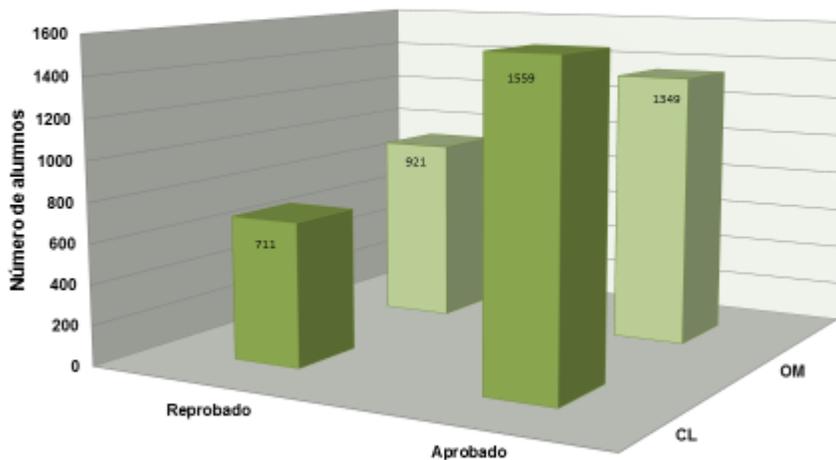
# EVALUACIÓN DEBATE 2014



## Comparación de las calificaciones entre respuestas CL vs OM

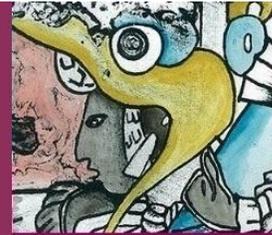


## Comparación entre los resultados del examen y el tipo de respuesta (CL vs OM)





# EVALUACIÓN DEBATE 2014



Chi Cuadrado

	Reprobado	Aprobado	
Cl	713	1559	2270
OM	921	1349	2270
	1632	2908	4540

$$X^2_{p<0.05} = 3.84$$

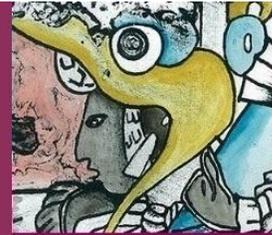
$$X^2_{calculada} = 42.19$$

$$gl = (r - 1)(k - 1) = 1 \quad p < 0.05$$

**Por lo tanto se rechaza la  $H_0$ :**  
***“Los resultados son independientes  
del tipo de examen”***

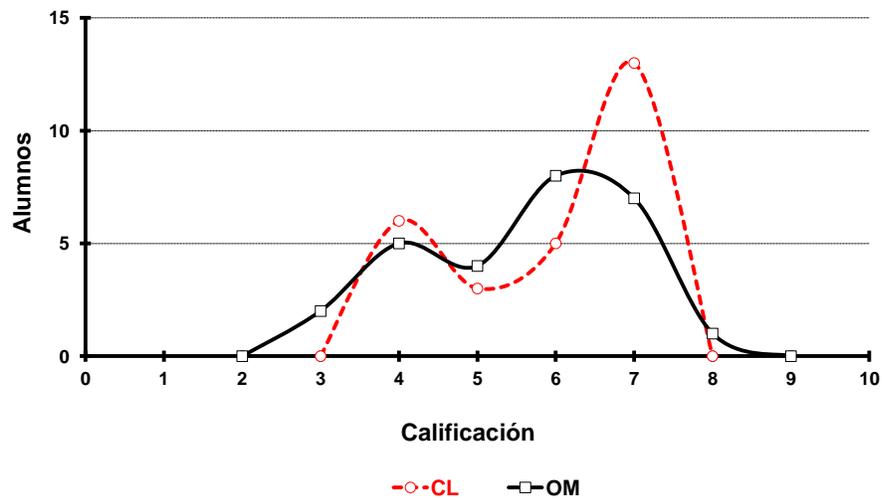


# EVALUACIÓN DEBATE 2014



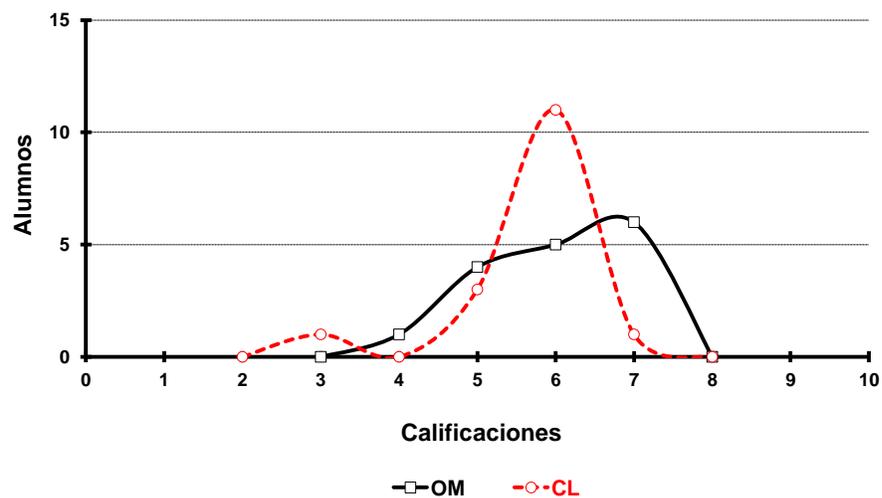
## Comparación en las calificaciones de los exámenes CL y OM

(Muestra dependiente; orden: CL - OM)



## Comparación en las calificaciones de los exámenes OM y CL

(Muestra dependiente; orden: OM - CL)

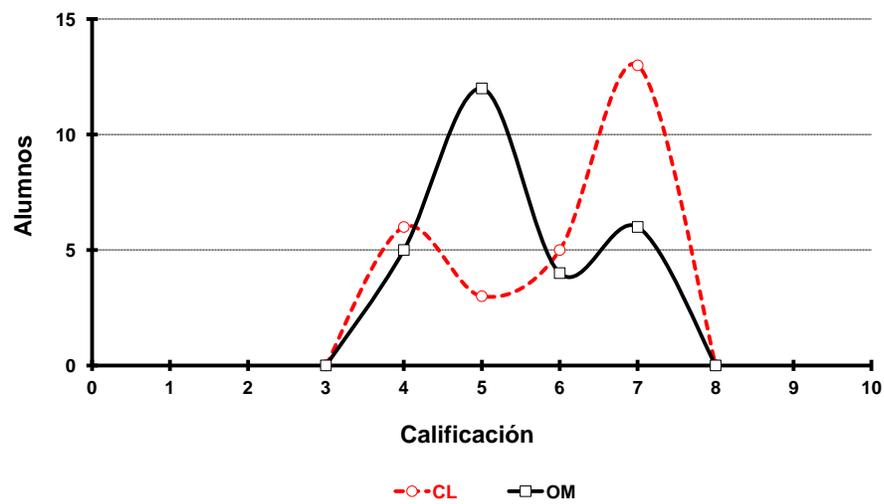




# EVALUACIÓN DEBATE 2014



## Comparación en calificaciones de los exámenes tipo **CL** vs **MO** (muestras independientes y ambas primer examen)



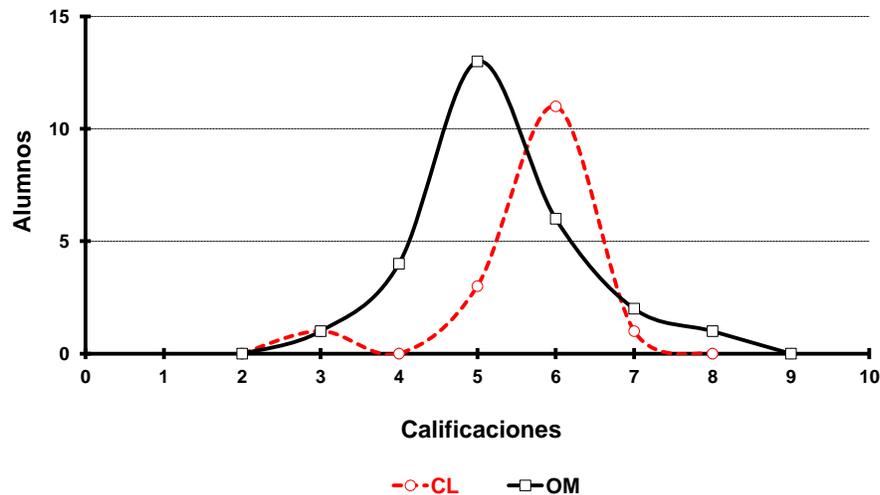


# EVALUACIÓN DEBATE 2014



## Comparación en calificaciones de los exámenes tipo CL vs MO

(muestras independientes y ambas segundo examen)



### Referencias bibliográficas

ALDERSON, Ch. Clapham, C., & Wall, D. (1995). *Language test construction and evaluation*. Cambridge: Cambridge University Press.

ALDERSON, Ch. (2000). *Assessing reading*. Cambridge: Cambridge University Press.

ANGULO F. (1993). La evaluación del sistema educativo: algunas respuestas críticas al porqué y al cómo. Barcelona. *Cuadernos de Pedagogía*, 219.

FERNANDEZ, S., Cordero, J. & Córdoba, A. (2002). *Estadística descriptiva*. 2ª. Ed. Madrid: ESIC.

GIMENO SACRISTÁN, J. (1982). *La pedagogía por objetivos. Obsesión por la eficacia*. Madrid: Morata.

KERLINGER, F. N. & Lee, H. (2002). *Investigación del comportamiento*. México: McGraw Hill.



POPHAM, W. J. (1990). *Modern educational measurement. A practitioner's perspective*. 2nd. Ed. Boston: Allyn and Bacon.

Vitores, Anna y Domènech Miguel. (2007). Tecnología y poder. Un análisis foucaultiano de los discursos acerca de la monitorización eléctrica. *Forum Qualitative Social Research*. 8 (2), Art. 2. <http://qualitative-research.net/fgs-texte/2-07/07-2-2-s.htm>. (Junio de 2012)

<http://www.cele.unam.mx/> (Junio de 2014).